

18 AGO 1960

EDICION DE 32 PAGINAS

BUENOS AIRES, JUEVES 18 DE AGOSTO

COLOQUIO CON EL ELENCO TURINES

Mientras terminaba el ensayo de "Miles Gloriosus", que el conjunto presentaría juntamente con "L'Olimpia", y los intérpretes de "Antonello Capobrigante" se maquillaban para salir a escena corto rato después, conversamos con Gianfranco de Bosio, director artístico del conjunto, y varios de los componentes del elenco del Teatro Estable de la Ciudad de Turín.

Orientación del repertorio

Preguntamos en primer término al señor de Bosio, en un diálogo interrumpido por la premura de una representación que no espera, cuál es su impresión sobre la temporada que está desarrollando el conjunto que dirige en Buenos Aires.

De Bosio. — Creo que estamos cumpliendo con el propósito de nuestro viaje, que es el de ofrecer al público argentino — y luego al de otros países sudamericanos — un panorama representativo del teatro popular italiano de hoy y de los tiempos pasados.

Cronista. — ¿De allí el título de "El sentimiento popular en el teatro italiano"?

De Bosio. — Precisamente. Las obras dadas hasta ahora muestran, por así decirlo, esen-



Gianfranco de Bosio y Renzo Giovampietro — el juez de "La Giustizia", el capitán de ban-

Contesta sobre esto Gastone Bartolucci —estuvo aquí, con Benassi, en 1954—, que es precisamente el delegado de la organización gremial de los intérpretes en el Teatro de Turín.

"Es óptima —responde—. Los actores italianos gozan de buenos sueldos y están protegidos por amplias leyes de previsión social y seguro".

Cronista. — ¿Cuál es el sistema de contratos?

Bartolucci. — Entre nosotros, anuales. El intérprete se contrata con el Teatro de Turín, con exclusividad. Mientras está bajo contrato no puede realizar otro trabajo, en cine ni en TV. Lo mismo en los otros conjuntos.

De Bosio. — Muchos de los intérpretes surgen de las escuelas de arte dramático y permanecen en los teatros estables dos, tres o más años. Después, algunos se van en busca de otras tareas... y otros quedan.

Finalmente hacemos una pregunta sobre el proyectado Teatro Nacional Italiano, que nacería de una conjunción de aportes de los actuales teatros municipales.

De Bosio. — Todavía no ha llegado el momento para la constitución del Teatro Nacional Italiano, que, efectivamente, ha de surgir de los teatros locales. Falta para ello algunos años. Y desde luego, el establecimiento del Teatro Nacional no significará que disminuyan en ninguna forma la actividad ni el significado de los municipales, que continúan en pleno desarrollo.



Gina Sammarco, una de las más célebres características italianas del actual momento teatral; Gianfranco de Bosio, director general artístico del Teatro de Turín, y la renombrada intérprete Paola Borboni

cias de lo popular en diversas épocas y lugares de Italia.

Cronista. — ¿Por qué esa unión de "Miles Gloriosus" y la obra de Della Porta?

De Bosio. — "L'Olimpia" es una típica "commedia dell'arte". Y nosotros encontramos en el "Miles" una especie de "precommedia dell'arte", un tipo de arte teatral que entronca a través de los siglos con Plauto y los preplautinos. La versión que daremos del "Miles" tiene puesta en escena de Giovanni Poli, quien la ha reducido, por encontrar un poco lento el movimiento de la original. Poli, que está ahora en París, ha obtenido este año el premio de los críticos a la mejor dirección, por su trabajo en "I Zanni", en el Festival de las Naciones.

¿Estilo o estilos?

Cronista. — ¿Tiene un estilo propio el teatro italiano?

De Bosio. — No puede hablarse propiamente de un estilo predominante. Quizá más que en cualquier otro país, hay mucha diversificación de lo teatral en Italia. Se cultiva ex profeso el teatro regional, y hay muchos estilos, desde el realismo expresionista del Piccolo Teatro de Milano hasta el tradicional y a la vez muy moderno y personal, de Eduardo de Filippo. Lo que puede decirse es que hay muchos intentos, mucha búsqueda de estilos y de innovaciones dramáticas. Nosotros, los de Turín, por nuestra parte, no nos adherimos a un estilo único. Trabajamos con diversidad de directores: Poli, Cortese, aquí presente, que es también actor; Colli, que hizo "La Giustizia", y yo mismo.

Cronista. — Señor Cortese... ¿qué pieza dirigirá usted?

Cortese. — "L'uomo, la bestia e la virtù", de Pirandello.

Filippo Scelzo (que se ha acer-

rencia, del que no se puede prescindir.

Cronista. — ¿Es entre los papeles de esta temporada el que más le satisface?

Scelzo. — La verdad es que me ha gustado mucho interpretar a Pietro Manconi en "La Giustizia". Y creo que se me notaba. Siempre es la nota a un actor cuando le gusta un papel... aunque lo haga mal.

Teatro y televisión

Momentos después la conversación se generaliza con otros miembros de la compañía y se toca un tema muy de actualidad: teatro y televisión.

Cronista. — ¿Perjudicará la televisión al teatro?

De Bosio. — Puede perjudicarlo momentáneamente, en el sentido de restarle tantos o cuantos espectadores. Pero a la larga la televisión ayuda al teatro, lo hace conocer.

Paola Borboni. — Es lo mismo que ha ocurrido con la radio y los conciertos. La radio ha dado a mucho público el gusto de la buena música.

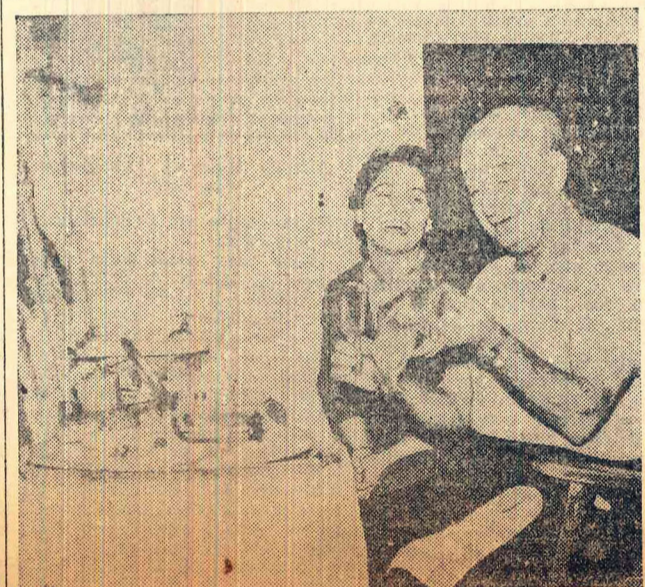
Gastone Bartolucci (que interpreta al "Miles Gloriosus"). — Yo creo, desde luego, que el teatro es inmortal. Pero pienso que la televisión le resta público, especialmente en los sectores más populares. En Italia hay espectáculos de TV que son vistos virtualmente por todos. Pese a días nadie va a otro espectáculo, para no perderse la TV.

Renzo Giovampietro (el juez de "La Giustizia", el "Antonello Capobrigante"). — La televisión puede avanzar sobre el teatro. Pero es un fenómeno pasajero. En definitiva lo favorece.

En esta opinión coincide también Franco Parenti, actor, periodista y director, que en este

último carácter probablemente registrará desde la próxima temporada el nuevo teatro estable de Palermo.

Tocamos todavía dos temas. Uno es la situación económica del actor en Italia.



Filippo Scelzo —el Pietro Manconi de "La Giustizia"— peina la peluca que usará momentos después en uno de sus dos papeles en "Antonello Capobrigante". A su lado Edda Bertini que también encarna dos personajes en esa obra